

HUAYOU

AFRIQUE

CDM SAS DE PLEIN PIED DANS LES ŒUVRES SOCIALES



**UNE RESPONSABLE ESG DE CDM SAS ET MADAME
LA MAIRIE ADJOINTE : PHOTO PRISE À L'OCCASION
DE LA REMISE À LA MAIRIE DE LUBUMBASHI D'UN
VÉHICULE 4X4 ET 20 POUBELLES**

CONSTRUIRE ENSEMBLE LA LUMIÈRE
DE L'ESPOIR, MIKAS FAIT DON D'UN
BÂTIMENT ADMINISTRATIF À
MITUMBA DE KAMBOVE

CDM SAS : PROMOUVOIR LE
TRAVAIL DÉCENT ET LA SÉCURITÉ
LORS DE LA JOURNÉE MONDIALE
DU TRAVAIL EN RDC

CDM SAS S'ENGAGE POUR LE
DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
AVEC UNE DOTATION DE 0,3 % DE
SON CHIFFRE D'AFFAIRES

ÉDITORIAL 编辑寄语

TÉMOIGNAGES INSPIRANTES AU SEIN DE CDM SAS

CDM公司鼓舞人心的故事

CDM SAS se distingue non seulement par ses performances industrielles, mais aussi par son engagement envers le développement communautaire et le bien-être de ses employés. Dans cet éditorial, nous nous concentrons sur des entretiens avec certains employés de l'entreprise et présentons quelques-unes des initiatives locales qui illustrent une vision tournée vers l'avenir.

CDM公司不仅在工业成就上表现突出，而且还致力于社区发展和员工福祉。在这篇编辑寄语中，我们重点采访了公司的一些员工，并介绍了公司在当地的一些举措，这些举措体现了公司的前瞻性眼光。

L'entreprise réalise divers projets des cahiers des charges incluant la construction d'écoles, de bâtiments administratifs, de marchés, de centres de santé, de puits de forage à système solaire et de routes, dans le but d'améliorer les conditions de vie des habitants.

公司开展了各种《社会责任书》项目，包括建设学校、行政楼、市场、卫生中心、太阳能水井和道路，以改善居民的生活条件。

En outre, la société consacre 0,3 % de ses revenus à des projets de développement communautaire, se concentrant sur l'amélioration des infrastructures locales telles que les routes, les centres de santé et les écoles. Cet investissement démontre une volonté réelle de contribuer

au bien-être des communautés environnantes.

另外，公司还将营业额的0.3%用于社区发展项目，重点改善道路、医疗中心和学校等当地基础设施。这表明，公司真正希望为周边社区的福祉做出贡献。

En investissant dans la construction et la modernisation des infrastructures, CDM SAS ne se contente pas d'améliorer les conditions de vie des habitants, mais crée également des opportunités d'emploi et favorise le développement économique local. Les nouvelles routes facilitent les échanges commerciaux, tandis que les écoles et les centres de santé assurent un meilleur avenir aux enfants et aux familles.

CDM公司通过投资建设和改造基础设施，不仅改善了当地居民的生活条件，还创造了就业机会，促进了当地经济发展。新建道路为贸易提供了便利，而学校和医疗中心则确保了儿童和家庭拥有更美好的未来。

CDM SAS accorde également une grande importance aux événements et aux cérémonies qui rythment la vie de l'entreprise. Ces moments de rassemblement et de célébration renforcent le sentiment d'appartenance et de solidarité parmi les employés. Ces événements sont aussi des moments privilégiés pour la communication interne et externe, permettant de mettre en avant les valeurs de l'entreprise et son engagement envers ses employés et la communauté.

CDM公司还非常重视公司内部的各种活动和仪式。这些聚会和庆祝活动增强了员工的归属感和团结意识。这些活动也是对内对外交流的关键时刻，彰显了公司的价值观以及对员工和社区的承诺。

CDM SAS est un exemple inspirant de ce que peut accomplir une entreprise qui place l'humain et la communauté au cœur de ses préoccupations. Grâce à ses employés dévoués et à ses initiatives de développement durable, l'entreprise contribue à bâtir un avenir meilleur pour tous. Les témoignages recueillis montrent une équipe soudée, compétente et engagée, tandis que les projets communautaires témoignent d'une vision globale et inclusive du développement. C'est cette combinaison de valeurs humaines et d'ambitions durables qui assure à CDM SAS un avenir prospère et harmonieux.

CDM公司是一个鼓舞人心的典范，它展示了一个以人为本、以社区为中心的公司所能取得的成就。得益于公司员工的敬业精神和可持续发展举措，公司正在帮助所有人建设更美好的未来。这些证据表明，公司拥有一支紧密团结、能力出众、尽职尽责的团队，而社区项目则见证了全球化和包容性的发展愿景。正是这种人类价值观与可持续发展抱负的结合，确保了CDM公司繁荣和谐的未来。

**Cordialement !
此致！**

SOMMAIRE

- 04** CDM SAS CÉLÈBRE LA JOURNÉE MONDIALE DU TRAVAIL EN DONNANT LA PAROLE À SES EMPLOYÉS
CDM公司庆祝国际劳动节, 与员工们进行交流: 回顾这些充实的对话
-
- 06** CDM SAS : PROMOUVOIR LE TRAVAIL DÉCENT ET LA SÉCURITÉ LORS DE LA JOURNÉE MONDIALE DU TRAVAIL EN RDC
在刚果(金)庆祝国际劳动节, 促进体面工作和安全
-
- 08** CDM SAS FAIT UN DON GÉNÉREUX À LA MAIRIE POUR UN ENVIRONNEMENT PLUS PROPRE
CDM公司向市政府慷慨捐赠, 以创造更清洁的环境
-
- 10** CÉRÉMONIE DE REMISE DES BREVETS D'ANCIENNETÉ, UN HOMMAGE À LA FIDÉLITÉ À L'ENTREPRISE DES EMPLOYÉS
工龄颁奖仪式, 向忠诚员工致敬
-
- 12** CDM SAS S'ENGAGE POUR LE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE AVEC UNE DOTATION DE 0,3% DE SON CHIFFRE D'AFFAIRES
CDM公司承诺将捐赠营业额的0.3% 用于社区发展
-
- 14** CONSTRUIRE ENSEMBLE LA LUMIÈRE DE L'ESPOIR, MIKAS FAIT DON D'UN BÂTIMENT ADMINISTRATIF À KAMBOVE
共筑希望之光, MIKAS公司向KAMBOVE镇捐赠行政楼
-
- 16** CDM SAS CÉLÈBRE LE FESTIVAL DES BATEAUX-DRAGONS : UNE JOURNÉE DE JOIE POUR LES EMPLOYÉS ET LEURS FAMILLES
CDM公司庆祝端午节: 员工及其家属共度欢乐的一天
-
- 18** CÉRÉMONIE DE NOMINATION DES CHEFS DE SECTION, CHEFS D'ÉQUIPE ET SUPERVISEURS CHEZ CDM SAS
CDM公司举行班长、组长和主管的任命仪式
-
- 20** LE CONCOURS DE DESSIN ET DE CALLIGRAPHIE POUR PEINDRE ENSEMBLE L'AMITIÉ ET LES RÊVES CHEZ CDM SAS
CDM公司举办书画比赛, 共绘友谊与梦想
-
- 22** PROJETS DU CAHIER DES CHARGES : LE QUARTIER KAMATETE, UN MODÈLE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE GRÂCE AUX INITIATIVES DE CDM SAS
《社会责任书》项目: Kamatete社区, CDM公司倡议下的可持续发展典范

Editeur:
HUAYOU AFRIQUE

Coordination de rédaction:
Su Dan, Tang Xiaoshu, Li Lumei.

Rédaction:
Chadrack KABWENDE
Photographie:
Dan ABDALLAH, Chadrack KABWENDE
Infographie:
Simplice MUNGANGA

« Assurer la sécurité et la santé
au travail dans un climat en
évolution »

Thème mondiale du 1^{er} Mai 2024



CDM SAS CÉLÈBRE LA JOURNÉE MONDIALE DU TRAVAIL EN DONNANT LA PAROLE À SES EMPLOYÉS

CDM公司庆祝国际劳动节 与员工们进行交流：回顾这些充实的对话

Chez CDM SAS, les employés ne sont pas simplement des membres du personnel ; ils sont considérés comme les acteurs essentiels capables de concrétiser les objectifs de l'entreprise. C'est pourquoi la société accorde une importance fondamentale aux droits de ses employés. À l'occasion de la journée mondiale du travail, CDM SAS a pris une initiative unique en son genre.

Elle a engagé des discussions approfondies avec ses employés occupant divers postes. Ces échanges ont porté sur des sujets liés à la journée du travail et ont permis de prendre en compte les divers points de vue et les idées novatrices de chacun.

在CDM公司，员工不仅是公司的一员；他们被视为实现公司目标的关键角色。因此，公司高度重视员工的权利。在国际劳动节之际，CDM公司开展了一次别开生面的活动。

公司与各岗位的员工进行了深入的交流，探讨了与劳动节相关的话题，并倾听了每个人的不同观点和创新想法。

**RETOUR SUR
DES ÉCHANGES
ENRICHISSANTS:**



WIKA YAV MICHEL

PRODUCTION JOLI SITE
CDM湿法分厂

La journée du 1er mai est une journée internationale dédiée aux travailleurs, alors pour moi, c'est une journée de méditation et pourquoi pas aussi de réflexion. Donc nous devons nous évaluer, nous autoévaluer, qu'est-ce que nous sommes en train de faire au boulot, quels sont nos projets, comment est-ce que je peux convaincre mon employeur et pourquoi pas aussi comment est-ce que je peux être excellent dans tout ce que je suis en train de faire. Donc, c'est une journée de méditation et pourquoi pas aussi des projets parce que nous devons en tout cas avoir des ambitions en tant que travailleurs.

五一国际劳动节是献给劳动者的节日,对我来说,这一天是一个反思和思考的日子。所以我们必须自我评估,评估我们在工作中做了什么,我们的计划是什么,如何说服我们的领导,以及如何在工作中表现出色。因此,这一天是一个反思和规划的日子,因为作为劳动者,我们必须有抱负和目标。



THÉO SHAMPA LAMPA

ESG : SÉCURITÉ
ESG与可持续发展部

J'ai été intégré c'était en 2017 au département de Sécurité avec comme qualité comme tout travaux, maintenant après quelques mois, nous sommes devenus formateur en sécurité. Et aujourd'hui superviseur des opérations de la sécurité. Presque toutes les opérations, c'est moi qui effectue. Le matin, à 8 h, nous organisons les réunions que nous appelons parades de toute la sécurité, après on déploie les agents dans leurs postes, après le déploiement on fait la ronde générale de tout le site.

我担任安保主管一职。我负责几乎所有的业务。早上8点,我们会组织全体安全会议,然后将安全员部署到各自的岗位,部署完毕后,我们对整个厂区进行全面巡视。



GLORIA NDAYA MULANGA

MAGASIN
CDM仓储部

Je suis satisfaite et fière car j'arrive à accomplir mes tâches journalières qui est d'imprimer les bons, imprimer les numéros de stock, la gestion de stock je le fais aussi bien.

我感到满意和自豪的是,我能够完成我的日常工作,即打印收据、打印库存编号和管理库存,这些我都做得很好。



MUYEYE JACQUES

SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT
CDM安环调度部

Les difficultés c'est la gestion du temps, la communication et la résolution des problèmes. Pour les surmonter, si nous trouvons qu'il n'y a pas moyen de trouver la solution, on demande, nous faisons la demande à nos amis, nos frères-là qui travaillent dans l'usine, ils viennent nous aider, et on trouve la solution le plus vite possible.

困难主要在于时间管理、沟通交流和解决问题。为了克服这些困难,如果我们没有办法找到解决方案,我们就会向在厂区工作的朋友、兄弟们求助,他们会来帮助我们,这样我们就能尽快找到解决方案。



KABUYA ILUNGA PATRICK

EXPLOITATION
CDM采矿业

Mon travail comme vous voyez très bien, je suis du département d'exploitation, au service topographique. Notre objectif est de décrire la configuration du terrain, et tous ses points caractéristiques. La topographie est une technique, qui permet de mesurer les caractéristiques d'un terrain, afin de les présenter sur un plan.

如您所见,我在CDM采矿业负责测绘工作。我们的目标是描述地形及其所有特征点。测绘是一项用于测量地形特征并将其呈现在地图上的技术。



FUNINA LUKWAKA EMMANUEL

HYDRO LUKUNI
CDM鲁库尼湿法厂

Je suis laborantin et mon travail consiste à déterminer la quantité de concentration contenant dans chaque échantillon que nous prélevons, les acides et le cuivre. Si cela est bien fait, je réponds aux exigences et aux objectifs que cherche l'entreprise dans le processus de transformation des minerais. L'entreprise peut promouvoir l'égalité de chance par éviter les conflits, éviter les discriminations, éviter aussi les partis pris mais en mois en encourageant les opinions et les idées de chacun et promouvoir aussi un environnement respectueux.

我是一名实验室技术员,我的工作确定我们采集的每个样本中酸和铜的浓度。如果这项工作完成得好,我就能达到公司在选矿过程中的要求和目标。公司可以通过避免冲突、避免歧视、避免偏见,以及鼓励每个人发表意见和想法,营造一个相互尊重的环境,来促进机会平等。

CDM SAS : PROMOUVOIR LE TRAVAIL DÉCENT ET LA SÉCURITÉ LORS DE LA JOURNÉE MONDIALE DU TRAVAIL EN RDC

在刚果（金）庆祝国际劳动节 促进体面工作和安全

La Journée mondiale du travail est célébrée avec une importance particulière en République démocratique du Congo (RDC). Cette année, elle est marquée par deux thèmes complémentaires. Au niveau international, le thème est « **promouvoir le travail décent dans un monde en mutation** », tandis qu'au niveau national, le ministère du Travail de la RDC a choisi « **Paix, sécurité gage de la promotion de l'emploi décent** ». Ces thèmes reflètent l'engagement envers l'amélioration des conditions de travail et la reconnaissance des efforts des travailleurs dans un contexte en constante évolution.

在刚果（金），庆祝国际劳动节具有特殊意义。今年的国际劳动节有两个相辅相成的主题。在国际层面，主题是“**在不断变化的世界中促进体面工作**”，而在国家层面，刚果（金）劳动部选择了以“**和平与安全是促进体面就业的保障**”为主题。这些主题反映了在不断变化的背景下对改善工作条件的承诺和对工人努力的认可。

À cette occasion, la ministre de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale a mis en avant les efforts du gouvernement pour valoriser les travailleurs à travers la commémoration de cette journée. La ministre a souligné l'importance de la paix et de la sécurité comme fondements essentiels pour la promotion d'un emploi décent.



Elle a également rappelé les diverses initiatives mises en place pour améliorer les conditions de travail et assurer le respect des droits des employés.

值此之际，就业、劳动和社会保障部长强调了政府通过纪念这一天来重视工人的努力。部长强调了和平与安全是促进体面就业的基础。她还提到了为改善工作条件和确保员工权利得到尊重而采取的各种举措。

La journée a été déclarée fériée à CDM SAS, une entreprise exemplaire en matière de responsabilité sociale et de respect des droits des employés. En hommage à cette célébration, l'entreprise a mobilisé ses employés pour participer à un défilé organisé au centre-ville de Lubumbashi. Ce défilé a réuni plusieurs entreprises de la région, démontrant ainsi une solidarité et un engagement commun envers la valorisation du travail et des travailleurs.

CDM公司宣布这一天放假。为庆祝这一节日，公司动员员工参加了在卢本巴希市中心组织的游行活动。CDM公司员工身着公司制服，举着游行主题的标语，自豪地参加了游行。CDM公司积极参与此次活动，不仅反映了对劳动节的重视，也体现了公司尊重和促进工人权利的价值观念。

CDM SAS se distingue comme une entreprise responsable qui observe scrupuleusement les droits des employés et leur donne de la valeur. L'entreprise s'efforce de créer un environnement de travail sûr et équitable, où chaque employé peut se sentir respecté et valorisé. Des initiatives telles que l'organisation de programmes de formation continue, la mise en place de politiques de sécurité rigoureuses et l'offre de conditions de travail équitables illustrent cet engagement.



作为一家负责任的公司，CDM公司严格遵守员工权利、重视员工价值。公司努力创建一个安全、公平的工作环境，使每位员工都能感受到被尊重和被重视。组织持续的培训、实施严格的安全政策和提供公平的工作条件等都体现了这一承诺。

En outre, CDM SAS veille à ce que ses pratiques de gestion des ressources humaines soient alignées avec les normes internationales du travail décent. L'entreprise encourage la diversité, l'inclusion et l'égalité des chances pour

tous ses employés, et s'engage à maintenir un dialogue ouvert et constructif avec ses collaborateurs pour s'assurer que leurs préoccupations et leurs besoins sont pris en compte.

此外，CDM公司还确保其人力资源管理实践符合国际体面工作标准。公司鼓励多样性、包容性和平等机会，并承诺与员工保持开放和建设性的对话，以确保他们的关切和需求得到重视和满足。





CDM SAS FAIT UN DON GÉNÉREUX À LA MAIRIE POUR UN ENVIRONNEMENT PLUS PROPRE

CDM公司向市政府慷慨捐赠以创造更清洁的环境

La ville de Lubumbashi fait face à des défis considérables en matière d'assainissement et de gestion des déchets. Consciente de cette situation préoccupante, la mairie de Lubumbashi, dirigée par Madame Joyce TUNDA KAZADI, a récemment lancé un appel aux entreprises minières, aux associations sans but lucratif, aux Organisations Non Gouvernementales et à d'autres institutions, sollicitant leur soutien pour combattre l'insalubrité dans la ville.

卢本巴希市在卫生和垃圾管理方面面临着严峻挑战。面对这一令人担忧的状况，由Joyce TUNDA KAZADI女士领导的卢本巴希市政府最近向矿业公司、非营利组织、非政府组织和其他机构发出呼吁，寻求他们的支持，以帮助该市解决卫生问题。

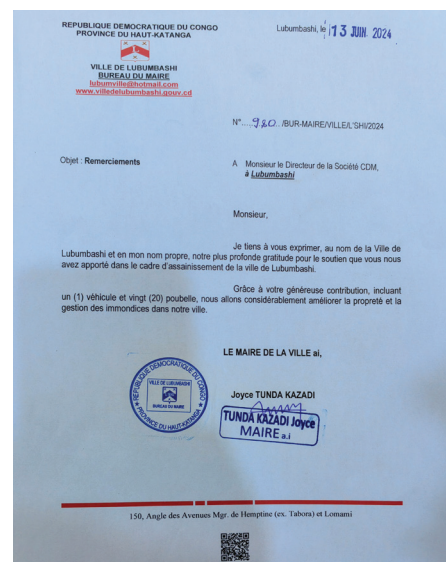
CDM SAS, toujours attentive aux besoins de la communauté, n'a pas tardé à réagir. Consciente de son rôle social et de son impact sur l'environnement, l'entreprise a décidé de contribuer activement à cette initiative de grande envergure. Le don de CDM SAS comprenait un véhicule pick-up et 20 poubelles de grande capacité.

CDM公司始终关注社区需求，迅速做出了回应。公司意识到其社会责任及其对环境的影响，决定积极参与这一重大倡议。CDM公司的捐赠包括一辆皮卡车和20个大容量垃圾桶。

Ce geste généreux a été accueilli avec enthousiasme par les employés de la mairie de Lubumbashi. Madame la maire adjointe a exprimé sa gratitude au nom de la ville et en son propre

nom, remerciant sincèrement CDM SAS pour cette contribution précieuse.

这一慷慨之举受到了卢本巴希市政府官员的热烈欢迎。代理市长代表全市并以个人名义表达了谢意，衷心感谢CDM公司的这一宝贵贡献。





Elle a dit dans son discours ceci : « il y a de cela trois semaines que j'ai lancé ce message à toutes les personnes de bonne volonté de pouvoir nous accompagner pour faire l'assainissement dans la ville de Lubumbashi. Voilà aujourd'hui il y a la société CDM qui venue répondre à notre communiqué avec le véhicule et 20 poubelles, pour nous accompagner dans notre mission de l'assainissement dans la ville de Lubumbashi. Ce n'est pas seulement la ville de Lubumbashi et la mairie qui doit rendre la ville propre, on a demandé à des sociétés minières, à des ONG et ASBL pour venir nous accompagner car cette ville nous appartient à nous tous ».

她在讲话中说：“三周前，我向所有愿意帮助我们改善卢本巴希市环境的人们发出了呼吁。今天，CDM公司响应了我们的号召，捐赠了一辆车和20个垃圾桶，支持我们在卢本巴希市开展卫生工作。保持城市清洁不仅是卢本巴希市政府的责任，我们也向矿业公司、非政府组织和非营利组织寻求帮助，因为这座城市属于我们所有人。”

Par ailleurs, elle a adressé une correspondance de remerciement à l'entreprise. Elle a dit « je tiens à exprimer, au nom de la ville de Lubumbashi et en mon propre nom, notre plus profonde gratitude pour le soutien que vous nous avez apporté dans le cadre d'assainissement de la ville de Lubumbashi. Grace à votre générosité contribution, incluant un (1) véhicule et (20) poubelles, nous allons considérablement améliorer la propreté et la gestion des immondices dans notre ville ».

此外，她还向公司写了一封感谢信。她说：“我谨代表卢本巴希市，并以我个人名义，向你们表达最深切的感谢，感谢你们在卢本巴希市环境整治工作中给予我们的支持。由于你们的慷慨捐助，包括一辆车和20个垃圾桶，我们将显著改善城市卫生和垃圾管理。”

L'amélioration de la gestion des déchets est cruciale pour la santé publique, la protection de l'environnement, et le bien-être général des citoyens. Le don de CDM SAS symbolise également un engagement fort de l'entreprise envers la responsabilité sociale et environnementale. L'entreprise espère que la mairie fera bon usage de ce don pour répondre au besoin urgent d'assainissement de la ville.

改善垃圾管理对公共健康、环境保护和市民的整体福祉至关重要。CDM公司的捐赠象征着公司对社会和环境责任的坚定承诺。公司希望市政府能充分利用这项捐赠，以应对城市迫切的卫生需求。

La contribution de CDM SAS à la lutte contre l'insalubrité à Lubumbashi démontre l'importance de la collaboration entre les entreprises et les autorités locales pour résoudre les défis environnementaux. Grâce à des initiatives comme celle-ci, CDM SAS montre qu'elle est non seulement un acteur économique important, mais aussi un partenaire engagé dans le développement durable de la communauté de Lubumbashi. CDM SAS s'engage à poursuivre ses efforts pour soutenir des initiatives locales et contribuer au bien-être de la communauté.

CDM公司为卢本巴希市改善卫生环境所做的贡献，表明了公司与地方政府合作解决环境挑战的重要性。CDM公司表明自己不仅是一个重要的经济参与者，也是卢本巴希市可持续发展的坚定合作伙伴。CDM公司承诺将继续努力支持地方倡议，为社区福祉做出贡献。

CÉRÉMONIE DE REMISE DES BREVETS D'ANCIENNETÉ, UN HOMMAGE À LA FIDÉLITÉ À L'ENTREPRISE DES EMPLOYÉS

工龄颁奖仪式，向忠诚员工致敬

Le vendredi 14 juin dernier, notre entreprise a organisé une cérémonie exceptionnelle dédiée à la remise des brevets d'ancienneté, un événement annuel conçu pour honorer les employés fidèles ayant servi l'entreprise pendant 5, 10 et 15 ans. En reconnaissant ces employés, l'entreprise exprime sa gratitude pour leur dévouement et leur contribution inestimable au succès et à la croissance de l'organisation.

6月14日星期五，公司举办了一场特别的工龄颁奖仪式，这个年度活动旨在表彰为公司服务5年、10年和15年的忠诚员工。通过表彰这些员工，公司对他们为公司的成功和发展所做出的宝贵贡献表示感谢。

L'événement a commencé dans une atmosphère solennelle mais festive. Les employés, vêtus de leurs plus belles tenues, se sont rassemblés pour assister à cet hommage spécial.

活动在庄重而热烈的氛围中开始。员工们身着盛装，齐聚一堂，共同见证这一特殊的时刻。

Dedet Mukendi, représentant du département des ressources humaines, a ouvert la cérémonie avec un discours inspirant. Il a souligné l'importance de reconnaître et de célébrer les efforts constants des employés, particulièrement ceux qui ont démontré une loyauté indéfectible même durant les périodes difficiles.

人力资源部代表Dedet Mukendi发表了鼓舞人心的开幕致辞。他强调表彰和认可员工不断努力的重要性，尤其是那些在困难时期依然忠于公司的员工。



« Il a été question aujourd'hui de primer ceux qui ont été fidèles à l'entreprise pour 5, 10 et même 15 ans en travaillant malgré les moments difficiles. La société reconnaît leur mérite, c'est cela que nous avons organisé pour leur décerner les brevets d'ancienneté et leur donner des primes en guise d'honneur. Ils ont fait à ce que la société devienne ce qu'elle est aujourd'hui. Nous leur disons merci », a-t-il déclaré.

他说：“今天，我们要表彰那些为公司工作了5年、10年甚至15年的忠诚员工，他们在困难时期依然坚守岗位。公司认可他们的功绩，特地为他们颁发工龄证书并发放奖金，以示嘉奖。是他们成就了公司的今天。我们向他们表示感谢。”





Parmi les employés honorés, Lionel Ngolele Lenga, qui travaille depuis 5 ans au département de Commerce, spécialisé dans l'export et l'import, a exprimé sa gratitude et ses réflexions sur son parcours : « Je remercie l'entreprise de m'avoir octroyé ce certificat de 5 ans d'ancienneté. J'ai acquis de l'expérience durant ces 5 ans de service. Aux collègues de service, je donnerais les conseils d'avoir la conscience bien placée, d'être disciplinés dans le travail et d'être assidus ».

En tant qu'employé honoré, Lionel Ngolele Lenga a déjà travaillé 5 ans au département du Commerce, spécialisé dans les opérations d'import-export. Il a exprimé sa gratitude et ses réflexions sur son parcours : « Je remercie l'entreprise de m'avoir octroyé ce certificat de 5 ans d'ancienneté. J'ai acquis de l'expérience durant ces 5 ans de service. Aux collègues de service, je donnerais les conseils d'avoir la conscience bien placée, d'être disciplinés dans le travail et d'être assidus ».

Un moment particulièrement émouvant a été le témoignage de Kalumba Muleka Guy, opérateur des engins lourds, qui est employé de l'entreprise depuis 15 ans. « J'ai une joie immense de recevoir ce brevet d'ancienneté, c'est vraiment une bonne chose. À mes collègues, je leur demande de travailler mieux et

de respecter les règlements de l'entreprise », a-t-il affirmé avec un sourire empreint de fierté. Son engagement et sa persévérance sont un exemple inspirant pour tous les membres de l'entreprise.

重型机械操作员Kalumba Muleka Guy的发言尤其令人感动，他在公司工作了15年。他自豪地笑着说：“我很高兴能获得这份工龄证书，这真是一件好事。我想请我的同事们更加努力地工作，并遵守公司的规章制度。”他的敬业精神和毅力是公司所有员工学习的榜样。

La cérémonie ne s'est pas seulement limitée à la remise des certificats. Des primes financières ont également été distribuées en reconnaissance des années de service dévoué. Elles témoignent de l'engagement de l'entreprise à soutenir et motiver ses employés, reconnaissant que leur bien-être et leur satisfaction sont cruciaux pour le succès global de l'organisation.

颁奖仪式不仅限于颁发证书，同时还发放了奖金，以表彰他们多年来兢兢业业的工作。这表明公司致力于支持和激励员工，并认识到员工的福祉和满意度对公司的整体成功至关重要。



CDM SAS S'ENGAGE POUR LE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE AVEC UNE DOTATION DE 0,3 % DE SON CHIFFRE D'AFFAIRES

CDM公司承诺将捐赠营业额的0.3%用于社区发展

Depuis 2018, le gouvernement de la RDC, via le Code minier révisé, a mandaté que les sociétés minières allouent 0,3 % de leur chiffre d'affaires au développement des communautés locales. En réponse à cette initiative, CDM SAS a installé le 10 juillet 2023 un organe spécial pour gérer cette dotation, démontrant son engagement envers le bien-être de la communauté locale et l'amélioration des infrastructures.

2018年，刚果（金）政府在修订后的《矿业法典》中规定，矿业公司必须将其营业额的0.3%用于当地社区发展。为响应这一倡议，CDM公司于2023年7月10日成立了一个专门机构来管理这项捐赠，以表明其对当地社区福祉和基础设施改善的承诺。

L'un des projets phares à Kawama est la construction et l'aménagement d'une route de 6 km en terre battue avec drain. Les routes actuelles de Kawama sont délabrées avec de nombreux nids de poule, rendant les déplacements difficiles. La construction de cette route facilitera les déplacements et améliorera les conditions de vie des habitants, tout en favorisant les activités

politiques, économiques et sociales et en renforçant les liens entre la communauté et CDM SAS.

Kawama社区的一个重点项目是修建和开发一条 6 公里长的道路，并配备排水系统。Kawama社区现有的道路破旧不堪，坑坑洼洼，交通不便。修建这条道路将极大地便利居民出行，改善他们的生活条件，同时促进政治、经济和社会活动，加强社区与CDM公司之间的联系。

Le 1er juin 2024 a marqué le lancement officiel des travaux de construction de cette route cruciale. La cérémonie a eu lieu en présence de nombreuses autorités locales représentées, notamment le gouverneur de province, le ministre des Mines et Hydrocarbures, la ministre des Affaires Sociales, le ministre des Infrastructures et le chef de division des Mines et Hydrocarbures. Étaient également présents l'Administrateur du Territoire de Kipushi, le chef de secteur Bukanda, le représentant du chef de groupement Shindaika, le chef du village Kawama, les membres du CLD Kawama et la délégation de CDM SAS. Les habitants du village, hommes, femmes et enfants, se sont

rassemblés à l'école conventionnée catholique de Kawama, où la cérémonie a été marquée par des applaudissements et des cris de joie.

2024年6月1日，这条重要道路的建设工工程正式启动。众多地方官员出席了仪式，其中包括省长、省矿业部部长、社会事务部部长、基础设施部部长以及地矿厅厅长。出席仪式的还有Kipushi镇行政长官、Bukanda区区长、Shindaika部落代表、Kawama社区区长、Kawama社区发展委员会成员和CDM公司代表。居民们，无论男女老少，都聚集在Kawama天主教学校，仪式上掌声雷动，欢呼声此起彼伏。



Yannick Kayembe, Président de la DOT CDM SAS, a exprimé sa conviction que l'exécution de ces travaux, dans le respect des clauses du cahier des charges par l'entreprise EMK, apportera un soulagement aux communautés

bénéficiaires et diminuera leurs souffrances. Il a souhaité plein succès à l'entreprise soumissionnaire.

CDM公司0.3%捐赠金委员会主席Yannick KAYEMBE表示, 他相信, 如果EMK公司遵守合同条款施工, 这项工程将为受益社区带来救济, 减轻他们的苦难。他祝愿承包公司一切顺利。



L'entreprise EMK, en charge du projet, s'est engagée à réaliser les travaux dans les normes standards et dans un délai de 4 mois. Le responsable de l'entreprise a exprimé sa gratitude envers CDM SAS pour la confiance accordée à son entreprise et pour le respect des engagements envers les communautés locales.

负责该项目的EMK公司承诺在4个月内按标准完成工程。公司负责人对CDM公司表示感谢, 感谢其对EMK公司的信任以及对当地社区承诺的履行。



Jean-Jacques Musungayi, représentant de CDM SAS, a exprimé sa satisfaction quant au lancement de ces travaux importants pour les deux communautés bénéficiaires.

Il a salué la mobilisation des résidents de Kawama, ainsi que l'accueil chaleureux réservé aux différentes personnalités présentes, et a appelé les habitants à soutenir l'entreprise dans ses diverses initiatives communautaires.

CDM公司代表Jean-Jacques Musungayi对两个受益社区启动这项重要工程表示满意。他赞扬了Kawama社区居民的积极参与, 以及对与会宾客的热情接待。他还呼吁Kawama社区居民支持公司的各项社区活动。



L'Administrateur du Territoire de Kipushi a exprimé sa joie de marquer une nouvelle étape dans l'action engagée pour construire et aménager les infrastructures routières. Il a remercié CDM SAS et l'organisme chargé de concrétiser la gestion de la dotation de 0,3 % du chiffre d'affaires de l'entreprise pour leur précieuse promptitude dans la réalisation des projets. Il a souligné que la construction de la route s'inscrit dans la stratégie d'aménagement du territoire visant à améliorer les réseaux d'infrastructures, rapprocher la population, et faciliter les activités administratives, économiques et sociales.

Kipushi镇行政长官对道路基础设施建设和发展进入新阶段表达了喜悦。他感谢CDM公司和负责管理该公司0.3%营业额的机构在项目实施过程中表现出的迅速响应。他指出, 道路建设是地区发展战略的一部分, 旨在改善基础设施网络, 拉近社区距离, 促进政治、经济和社会活动。

Outre la construction de cette route, la dotation financera la construction d'un centre de santé moderne et d'un marché public de 100 étalages à Kawama, l'aménagement de 19 km de routes en terre battue, la construction d'un pont de 40 tonnes et le forage de 4 puits d'eau à Kashimbala, la construction d'une école secondaire technique moderne de 12 salles de classe et d'un centre de santé moderne avec morgue de 9 corps à Kasapa, ainsi que la construction d'une école primaire moderne de 12 salles de classe à Kamatete.

除修建这条道路外, 这笔资金还将用于在Kawama社区修建一个现代化卫生中心和一个拥有100个摊位的公共市场, 改造19公里的道路, 修建一座40吨重的桥梁, 在Kashimbala社区打4口水井, 在Kasapa社区建造一所拥有12间教室的现代化技术中学和一个现代化卫生中心, 以及在Kamatete社区建造一所拥有12间教室的现代化小学。



CONSTRUIRE ENSEMBLE LA LUMIÈRE DE L'ESPOIR, MIKAS FAIT DON D'UN BÂTIMENT ADMINISTRATIF À KAMBOVE

共筑希望之光，MIKAS公司向KAMBOVE镇捐赠行政楼

Le 20 juin, au son solennel de l'hymne national congolais, la cérémonie de pose de la première pierre du bâtiment administratif offert par MIKAS à MITUMBA de KAMBOVE a eu lieu officiellement. Ce projet n'est pas seulement une contribution significative à l'amélioration des moyens de subsistance de la population locale, mais aussi une incarnation concrète de la ferme réalisation par MIKAS du concept ESG de haut niveau et de la promotion du développement de la communauté environnante.

6月20日，在庄严的刚果国歌声中，MIKAS公司向KAMBOVE镇MITUMBA区捐赠行政楼的开工仪式正式举行。该项目不仅是对改善当地居民生活的重大贡献，也是MIKAS公司践行高水平ESG理念、促进周边社区发展的具体体现。

Dans son discours, le président du comité de développement communautaire du territoire de KAMBOVE a rappelé avec émotion les relations amicales de longue date entre MIKAS et la communauté locale, et il a souligné l'importance de ce don. Il a déclaré : « La construction du bâtiment administratif fournira au gouvernement un

environnement de bureau efficace, ce qui contribuera à améliorer la qualité des services publics et à promouvoir la modernisation de la gouvernance sociale. En même temps, elle reconnaît et soutient l'esprit d'autonomie et de travail des résidents locaux ».

KAMBOVE镇社区发展委员会主席在致辞中深情回顾了MIKAS公司与当地社区长期以来的友好关系，并强调了这一捐赠的重要性。他说：“行政楼的建设将为政府提供一个高效的办公环境，有助于提高公共服务质量，推动社会治理现代化。同时，这也是对当地居民自力更生、艰苦奋斗精神的认可和支持。”



Le chef du village de MITUMBA a déclaré : « Aujourd'hui est destiné à être un jour extraordinaire, le bâtiment administratif de MITUMBA ne symbolise pas seulement le progrès et les droits de l'homme, mais son achèvement améliorera considérablement l'environnement de notre bureau. En même temps, le processus de mise en œuvre de ce projet créera un grand nombre d'emplois, stimulera l'économie locale et insufflera une nouvelle vigueur à notre communauté ».

MITUMBA 区长表示：“今天注定是不平凡的一天，MITUMBA行政楼不仅象征着进步和人权，它的建成将显著改善我们的办公环境。与此同时，这一项目的实施过程将创造大量就业机会，带动当地经济的发展，为我们的社区注入新的活力。”



Le représentant de l'entrepreneur, TERMITES, a promis d'achever la construction du bâtiment administratif avec la plus grande efficacité et qualité dans le délai de six mois stipulé dans le contrat. Il a également exprimé sa profonde gratitude au MIKAS pour avoir choisi TERMITES comme entrepreneur pour le projet, affirmant qu'il répondrait aux attentes et ferait de son mieux.

承包商TERMITES的代表承诺，将在合同规定的六个月期限内，以最高的效率和质量完成行政楼的建设。他还对MIKAS公司选择TERMITES作为该项目的承包商深表感谢，并表示TERMITES将不负众望，全力以赴。



Ensuite, l'administrateur du territoire de KAMBOVE et Shi Xinzhou, le représentant de MIKAS, ont posé ensemble la première pierre du bâtiment administratif et ont sablé le champagne pour célébrer le début officiel de la construction du bâtiment administratif. L'administrateur du territoire de KAMBOVE a déclaré dans son discours : « Je voudrais ici rendre hommage à tous les employés qui ont participé à la construction du bâtiment administratif, et votre travail acharné posera des fondations solides pour la construction du bâtiment administratif. Dans le même temps, j'aimerais également exprimer mes remerciements les plus sincères à MIKAS pour sa généreuse donation et son assistance désintéressée, qui ont donné une forte impulsion à la construction du bâtiment administratif ».

随后，KAMBOVE镇行政长官与MIKAS公司代表石鑫洲共同为行政楼奠基，并开启香槟庆祝行政楼正式开工。KAMBOVE镇长在致辞中说：“我要向所有参与行政楼建设的工作人员表示敬意，你们的辛勤付出将为行政楼的建设奠定坚实基础。同时，我还要衷心感谢MIKAS公司的慷慨捐赠和无私援助，这为行政楼的建设注入了强大的动力。”

Grâce au don du bâtiment administratif, la société MIKAS espère améliorer l'environnement de travail de MITUMBA du territoire de KAMBOVE et fournir aux résidents locaux des services gouvernementaux plus pratiques. La société MIKAS continuera à prêter attention aux besoins des communautés environnantes, à remplir activement sa responsabilité sociale, à rendre à la communauté locale, à bénéficier à la population locale et à mettre en place un modèle d'amitié et de coopération sino-congolaise.

通过捐赠行政楼，MIKAS公司希望改善KAMBOVE镇MITUMBA区政府的工作环境，为当地居民提供更加便利的政府服务。MIKAS公司将继续关注周边社区的需求，积极履行社会责任，回馈当地社会，造福当地百姓，树立中刚友好合作典范。

CDM SAS CÉLÈBRE LE FESTIVAL DES BATEAUX-DRAGONS : UNE JOURNÉE DE JOIE POUR LES EMPLOYÉS ET LEURS FAMILLES

CDM公司庆祝端午节 员工及其家属共度欢乐的一天

Le lundi 10 juin, l'entreprise CDM SAS a célébré le Festival des bateaux-dragons, également connu sous le nom de fête du Double Cinq, avec une grande envergure. Le Dragon Boat Festival est une fête traditionnelle chinoise qui remonte à des milliers d'années. Aujourd'hui, il est surtout connu pour ses courses de bateaux-dragons.

6月10日星期一，CDM公司隆重庆祝了端午节（又称双五节）。端午节是中国的传统节日，可以追溯到几千年前。如今，端午节最著名的活动是赛龙舟。

Pour marquer l'occasion, CDM SAS a organisé une journée porte ouverte, permettant à certaines familles des employés de participer à la célébration. Cette initiative visait à renforcer les liens entre les employés, leurs familles et l'entreprise, tout en mettant en valeur leurs contributions à la croissance et au succès de CDM SAS. La journée a été rythmée par diverses activités ludiques, et des jeux, créant une atmosphère de convivialité et de bonheur. Les familles ont pu se détendre et passer des moments de qualité ensemble, renforçant ainsi le sentiment de communauté au sein de l'entreprise.

为庆祝这一节日，CDM公司组织了一次开放日活动，邀请部分员工家属参加庆祝



活动。这一举措旨在加强员工、员工家属和公司之间的联系，同时彰显他们对CDM公司成长和成功所做出的贡献。当天，公司举办了各种趣味活动和游戏，营造出了和谐欢乐的气氛。家人们在一起放松身心，共度美好时光，增强了公司内部的归属感。

Après plusieurs heures de divertissement, l'entreprise a offert des cadeaux de diverses natures à tous les participants. Ces présents comprenaient des souvenirs personnalisés et des prix en espèces, ajoutant une touche spéciale à la journée et témoignant de l'attention portée par CDM SAS à ses employés et leurs familles.

几个小时的娱乐活动结束后，公司向所有参与者赠送了各种礼物。这些礼物包括个性化纪念品和现金奖励，为这一天增添了特别的色彩，也体现了CDM公司对员工及其家属的关怀。

La journée s'est conclue par une visite guidée pour les membres des familles. Cette visite a permis aux familles de mieux comprendre le lieu de travail de leurs proches, les différents départements de l'entreprise et les processus qui sous-tendent les opérations quotidiennes de CDM SAS. Cette initiative a renforcé la communication entre l'entreprise et les familles des employés, tout en soulignant l'importance de la famille et de la communauté dans la culture de CDM SAS.

最后，家属们参观了公司。通过参观，他们更好地了解了家人的工作环境、公司的不同部门以及CDM公司日常经营的基本流程。这一举措加强了公司与员工家属之间的沟通，同时也强调了家庭和社区在CDM公司文化中的重要性。



ANNIE KABINZA

l'une des invités de marque, a partagé ses impressions sur l'événement :

Annie KABINZA是特邀嘉宾之一，她分享了对这一活动的感受：

« Il y a quelques jours, j'ai eu la chance d'être invitée par mon partenaire travaillant à CDM SAS à participer au Festival des bateaux-dragons. Dès notre arrivée, nous avons été accueillis chaleureusement. La journée a commencé par des jeux divertissants, suscitant excitation et esprit de compétition. J'ai été impressionnée par l'engagement et l'esprit d'équipe des participants. CDM SAS a fait preuve de générosité en nous offrant un repas partagé, suivi d'une visite guidée des locaux de l'entreprise. Cette journée a été une expérience enrichissante et mémorable, illustrant l'engagement de CDM SAS envers ses employés et leur famille. »

“几天前，我有幸受邀与在CDM公司工作的伴侣一起参加端午节活动。我们一到，就受到了热烈欢迎。这一天在各种有趣的游戏开始，我感受到了欢乐和竞争。大家的专心致志和团队精神给我留下了深刻印象。CDM公司慷慨地为我们准备了餐食，随后我们还参观了公司的办公场所。这是一次充实而难忘的经历，体现了CDM公司对员工及其家属的承诺。”



CDM SAS a réussi à créer un événement mémorable qui a renforcé les liens entre les employés, leurs familles et l'entreprise. La célébration du Festival des bateaux-dragons a illustré l'engagement de l'entreprise envers la reconnaissance et le bien-être de ses employés. Cet événement a également montré comment une entreprise peut utiliser des célébrations culturelles pour promouvoir des valeurs positives et renforcer les liens au sein de la communauté de travail.

CDM公司成功地组织了一场难忘的活动，加强了员工、家属和公司之间的联系。端午节的庆祝活动体现了公司对员工的认可和对员工福利的承诺。该活动还展示了公司如何利用文化庆祝活动来宣传积极的价值观并加强社区内部的联系。





CÉRÉMONIE DE NOMINATION DES CHEFS DE SECTION, CHEFS D'ÉQUIPE ET SUPERVISEURS CHEZ CDM SAS

CDM公司举行班长、组长和主管的任命仪式

Le 18 juin 2024, CDM SAS a organisé une cérémonie prestigieuse pour la nomination des chefs de section, des chefs d'équipe et des superviseurs. Cet événement marquant a réuni des employés de tous les départements de l'entreprise, soulignant la diversité et l'étendue des talents au sein de CDM SAS. Les promotions ont été célébrées avec la remise de certificats et de médailles, symbolisant la reconnaissance du travail acharné et de l'engagement des employés.

2024年6月18日, CDM公司举行了一场隆重的班长、组长和主管任命仪式。这一重要活动汇集了公司各部门的员工,彰显了CDM公司人才的多样性和广泛性。此次任命仪式颁发了证书和奖牌,以表彰员工的辛勤工作和奉献精神。

La cérémonie a été rehaussée par la présence de représentants de l'entreprise, y compris des responsables congolais et chinois du département des Ressources humaines. Ils ont exprimé leurs

félicitations et leur gratitude envers les employés promus. Cette reconnaissance officielle renforce l'engagement de CDM SAS à valoriser ses employés et à les encourager à poursuivre leur excellence professionnelle.

公司代表出席了仪式,其中包括人力资源部的中刚方管理人员。他们向晋升员工表达了祝贺和感谢。这次正式表彰进一步加强了CDM公司对员工的重视,并鼓励他们继续在专业领域追求卓越。

Dedet MUKENDI a ouvert la cérémonie en félicitant tous les employés de l'entreprise présents à cette cérémonie. Il les a encouragés et leur demandé de travailler dans la loyauté et le respect des valeurs de l'entreprise.

Dedet MUKENDI首先向在场的所有员工表示祝贺。他鼓励他们忠诚工作,尊重公司的价值观。

Didier-Suisse Kyona, travaillant au département de Transport et Logistique, a été l'un des

nombreux participants de cette cérémonie. Il a partagé son enthousiasme et sa satisfaction :

在运行保障部工作的Didier-Suisse Kyona是参加仪式的众多员工之一。他分享了自己热情和满足的感受:



« Je suis ravi de participer à cette cérémonie où les employés viennent d'être promus, les uns au poste de chef de section, chef d'équipe, les autres au poste de superviseur. Je souhaite à chacun et à tous bonne chance dans la prestation de leur service ».

“我很高兴能参加这次任命仪式,看到很多同事晋升为班长、组长以及主管。我祝愿大家新的岗位上取得好成绩。”

Guy Mutonkole Kateba, du département de Gestion de Qualité et Technologie, a exprimé sa satisfaction suite à sa promotion au poste de chef d'équipe. Il a déclaré :

品质技术部的Guy Mutonkole Kateba在晋升为组长后表达了自己的满意。他说：



« Je crois en moi et j'espère qu'un jour j'aurai une promotion plus élevée que celle-ci ».

“我相信自己，希望有一天我能获得更高的晋升。”

En reconnaissant et en promouvant des employés de divers départements, l'entreprise montre son engagement à favoriser le développement professionnel et personnel de son personnel. Cela crée un environnement de travail positif où chaque employé se sent valorisé et encouragé à exceller.

通过认可和提拔各部门员工，公司展现了其促进员工职业和个人发展的承诺。这营造了一个积极的工作环境，让每位员工都能感受到自己的价值，并鼓励他们不断超越自我。

Les nouveaux chefs de section, chefs d'équipe et superviseurs joueront un rôle clé dans la mise en œuvre des stratégies de l'entreprise, en assurant que les opérations se déroulent de manière fluide et efficace. Leur leadership sera crucial pour guider leurs équipes, résoudre les défis et contribuer à l'atteinte des objectifs globaux de CDM SAS.

新任命的班长、组长和主管将在公司战略实施中发挥关键作用，确保业务顺利高效地进行。他们的领导能力对于引领团队、应对挑战和实现CDM公司的整体目标至关重要。

La cérémonie de nomination des chefs de section, chefs d'équipe et superviseurs chez CDM SAS a été un événement marquant, célébrant le mérite, le dévouement et les ambitions des employés. Elle a renforcé la culture de reconnaissance et de soutien mutuel au sein de l'entreprise, tout en posant les bases d'un avenir encore plus prometteur. En reconnaissant et en valorisant les talents internes, CDM SAS montre la voie à suivre pour

d'autres entreprises, démontrant que l'investissement dans les personnes est essentiel pour le succès à long terme. Cette cérémonie est un témoignage de l'engagement de CDM SAS envers ses employés et de sa vision pour un avenir prospère et collaboratif.

CDM公司的班长、组长和主管的任命仪式是一个重要事件，表彰了员工的成就、奉献和抱负。该仪式加强了公司内部相互认可和支持的文化，同时也为更加光明的未来奠定了基础。通过认可和重视内部人才，CDM公司为其公司树立了榜样，证明了对人才的投资是长期成功的关键。此次仪式充分体现了CDM公司对员工的承诺，以及对未来繁荣和合作的愿景。



LE CONCOURS DE DESSIN ET DE CALLIGRAPHIE POUR PEINDRE ENSEMBLE L'AMITIÉ ET LES RÊVES CHEZ CDM SAS

CDM公司举办书画比赛 共绘友谊与梦想

CDM SAS a récemment organisé un festival culturel et artistique destiné à tout le personnel sous le thème :

« Promouvoir l'unité et l'amitié, montrer le caractère du personnel ».

Le point culminant de l'événement a été un concours de calligraphie et de peinture, qui a attiré de nombreux employés chinois et congolais de divers départements. Cinquante et une œuvres ont été exposées, illustrant des scènes de travail vivantes et une amitié harmonieuse entre collègues. Neuf œuvres exceptionnelles ont été primées.

CDM公司最近举办了以“增进团结友爱，展示员工风采”为主题的面向全体员工的文化艺术节。本次活动的亮点是书画比赛，吸引了来自各部门的众多中刚方员工参加。比赛共展出51幅作品，展现了生动的工作场景和和谐的同事友谊。其中，9幅优秀作品获奖。

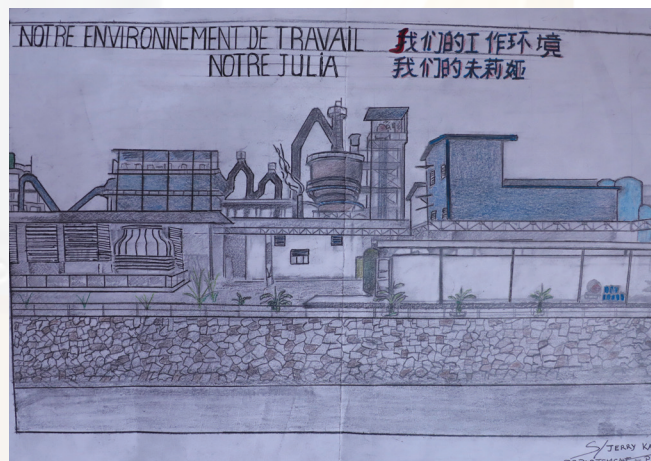
Lors de la cérémonie de remise des prix, tenue le 25 juin, les lauréats ont partagé les inspirations et les significations de leurs créations. Ces lauréats ont exprimé leurs perspectives d'avenir et leur amour pour leur travail, montrant ainsi leur enthousiasme pour l'art et leur engagement envers le développement de l'entreprise.

在6月25日举行的颁奖仪式上，获奖者分享了他们创作背后的灵感和寓意。他们表达了对未来的展望和对工作的热爱，展现了他们对艺术的热情和对公司发展的承诺。

MUKAZ KAVUNG SAMY du département de BALL MILL a peint son chef, responsable du département de Ball Mill, pour honorer ses contributions à l'entreprise, et a peint son propre engin de travail, une chargeuse, symbolisant son dévouement et son amour pour son travail. CIZA BORAUZIMA CHRISTIAN du département d'Hydrometallurgie a réalisé des peintures de son collègue dessinateur, ainsi qu'une scène sportive organisée par l'entreprise. JERRY KABEY KAYAKEZ du département de production de Joli Site a représenté son environnement de travail, appelé Julia, tandis qu'un autre a illustré l'amitié entre les employés chinois

et congolais. NTAHULIRWA BAHOFITE GLOIRE du département de Sécurité et Environnement a peint un inspecteur de sécurité en action pour assurer la sécurité des employés. NSAPU KALONDA ORNAN du département de Technologie et Qualité travaille en tant que technicien de laboratoire. Inspiré par les interactions quotidiennes entre collègues chinois et congolais, il a choisi de dessiner sur le thème de l'amitié sino-congolaise pour illustrer l'importance de la coopération et de l'unité.

来自CDM选矿厂的MUKAZ KAVUNG SAMY为他的领导——CDM选矿厂厂长——画了一幅画，以纪念他对公司的贡献，他还描绘了自己的工作机器——装载机，以表达他对工作的坚持和热爱。CDM鲁库尼湿法厂的CIZA BORAUZIMA CHRISTIAN为他的绘画家同事创作了画作，他还描绘了公司组织运动会的场景。CDM湿法分厂的JERRY KABEY KAYAKEZ描绘了他的工作环境，他把工厂命名为Julia，而他的另一幅画则表现了中刚方员工之间的友谊。来自CDM安环调度部的NTAHULIRWA BAHOFITE GLOIRE描绘了一名安全检查员为确保员工安全而采取的举措。来自品质技术部的NSAPU KALONDA ORNAN是一名实验室技术员，受到中刚方同事日常交流的启发，他选择以中刚友谊为主题进行绘画，以说明合作和团结的重要性。



Xu Jiwei, directeur général de CDM SAS, a remis des certificats et des prix aux lauréats. Dans son discours, il a déclaré : « Vous excellez non seulement dans votre travail, mais vous démontrez aussi un talent et une créativité remarquables en peinture et calligraphie. Qiankun symbolise le ciel et la terre, le soleil et la lune, et Qiankun sur Papier évoque une imagination et des possibilités infinies dans l'art. À travers ces activités, nous espérons mettre en valeur le talent de notre personnel et renforcer la cohésion de l'équipe. Vos œuvres reflètent un environnement de travail agréable et l'amitié éternelle entre la

Chine et le Congo. Travaillons ensemble pour un avenir radieux et embellissons notre usine ».

CDM公司总经理徐继伟为获奖者颁发了证书和奖励。他在致辞中说：“你们不仅在工作中表现出色，在书画方面也展现出非凡的才华和创意。‘乾坤’象征着天地、日月，‘纸上乾坤’则寓意艺术的无限想象和可能。我们希望通过这些活动展示员工的才华，增强团队的凝聚力。你们在作品中描绘了风景宜人的工作环境、历久弥坚的中刚友谊。让我们携手共创美好未来，把工厂建设得更加美丽。”

Le concours avait pour objectif de renforcer la culture d'entreprise et d'enrichir la vie culturelle des employés pendant leur temps

libre. En offrant un espace de création libre, il a permis aux employés de montrer leurs talents et leurs émotions, tout en améliorant la communication entre eux. Elles créent une atmosphère d'unité, d'amitié, de dévouement et d'amour du travail, qui promet de meilleures perspectives de développement pour CDM SAS.

此次比赛旨在加强企业文化建设，丰富员工业余文化生活。通过提供自由创作的空间，让员工展示自己的才华和情感，同时增进员工之间的交流。这些作品营造了团结友爱、敬业爱岗的氛围，这将为CDM公司带来更好的发展前景。

PROJETS DU CAHIER DES CHARGES : LE QUARTIER KAMATETE, UN MODÈLE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE GRÂCE AUX INITIATIVES DE CDM SAS

《社会责任书》项目：Kamatete社区，CDM公司倡议下的可持续发展典范

Le quartier Kamatete a connu une série de développements significatifs grâce au cahier des charges de CDM SAS. Les initiatives entreprises dans ce quartier visent à améliorer les conditions de vie des habitants en mettant l'accent sur l'éducation, l'accès à l'eau potable, l'énergie, et les infrastructures routières. Ces projets démontrent que Kamatete deviendra une communauté plus prospère et plus durable.

得益于CDM公司的《社会责任书》项目，Kamatete社区经历了一系列重大发展。在该社区开展的项目旨在改善居民的生活条件，重点是教育、饮用水、能源和道路基础设施。这些项目表明，Kamatete社区将成为一个更加繁荣和可持续发展的社区。

ÉDUCATION ET SOUTIEN SOCIAL 教育和社会支持

Un accent particulier a été mis sur l'éducation des enfants issus de familles démunies. La prise en charge de la scolarité de 50 élèves a été une initiative clé. Ce soutien a permis à ces enfants de poursuivre leur éducation sans les contraintes financières qui auraient pu les empêcher d'accéder à l'école. L'éducation étant un pilier essentiel du développement, cette initiative a eu un impact positif non seulement sur les élèves, mais aussi sur leurs

familles et la communauté dans son ensemble. En garantissant l'accès à l'éducation, le quartier Kamatete prépare une génération future capable de contribuer au développement de la société.

项目特别关注贫困家庭儿童的教育。其中一项重要举措是承担50名学生的学费。这种支持使这些学生能够继续接受教育，而不会因为经济拮据而退学。教育是发展的重要支柱，这不仅对学生，而且对他们的家庭和整个社区都产生了积极影响。通过保障受教育机会，Kamatete社区正在培养能够为社会发展做贡献的下一代。

ADDUCTION EN EAU POTABLE 饮用水供应

En 2024, l'un des projets majeurs réalisés a été l'adduction en eau potable pour le quartier. L'accès à l'eau potable est crucial pour la santé publique et le bien-être des communautés. Ce projet consistait à desservir le quartier Kamatete en eau potable en se raccordant à la conduite de la REGIDESO située sur la route CDM. Les habitants de Kamatete peuvent désormais bénéficier d'une source fiable d'eau potable. L'accès à l'eau potable est également un facteur de développement économique, permettant aux habitants de consacrer plus de temps à des activités productives plutôt qu'à la recherche d'eau.

2024年实施的一个重大项目是为该社区供应饮用水。获得饮用水对公众健康和社区福祉至关重要。该项目通过连接CDM大道上的REGIDESO管道，为Kamatete社区居民供应饮用水。Kamatete社区居民现在可以获得可靠的饮用水源。获得饮用水也是经济发展的一个因素，它使居民能够将更多时间投入生产活动，而不是寻找水源。

ALIMENTATION EN ÉNERGIE ÉLECTRIQUE 电力供应

L'énergie électrique est un autre domaine où des progrès significatifs doivent être réalisés au quartier Kamatete. Pour améliorer l'accès à l'électricité dans, un transformateur sera implanté, et des accessoires ainsi que des cabines de distribution. L'accès à l'électricité est essentiel pour de nombreuses activités quotidiennes et contribue à améliorer la qualité de vie. Il permet également de stimuler les activités économiques locales en fournissant une source d'énergie fiable pour les petites entreprises et les commerces. La disponibilité de l'électricité est également bénéfique pour l'éducation, car elle permet aux élèves d'étudier le soir et aux écoles de fonctionner de manière plus efficace.

电力是Kamatete社区需要取得进步的另一个领域。为了改善电力供应，将安装变压器、配件和配电箱。用电对许多日常活动至关重要，有助于提高生活质

量。它还能小公司和商店提供可靠的电力来源，从而刺激当地的经济活动。电力供应还有利于教育，使学生能够在晚上学习，学校也能更有效地运作。

AMÉNAGEMENT DES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES 道路基础设施建设

L'amélioration des infrastructures routières est une priorité pour le développement du quartier. Un projet d'aménagement de 6,5 km de routes en terre battue avec drains et maçonnerie en moellon sera réalisé. Les routes concernées par ces travaux comprennent :

完善道路基础设施是该区发展的首要任务。将实施一个6公里道路改造项目，包括排水系统和石砌路面。受此项目影响的道路包括：

- Avenue de l'Étoile (1,5 km)
- Avenue Sifa (0,6 km)
- Avenue Kalulwa (1 km)
- Avenue Ndala (1 km)
- Avenue Kayembe (1 km)
- Avenue Laurent Mbaz (0,9 km)



En mettant l'accent sur l'éducation, l'accès à l'eau potable, l'énergie, et les infrastructures, l'entreprise CDM SAS œuvre pour améliorer les conditions de vie des habitants. Ces projets constituent une base solide pour le développement futur du quartier, en créant des conditions propices à la croissance économique et au bien-être social. Le quartier Kamatete est sur la voie de devenir une

communauté modèle, où chaque habitant a accès aux services essentiels et peut envisager un avenir meilleur.

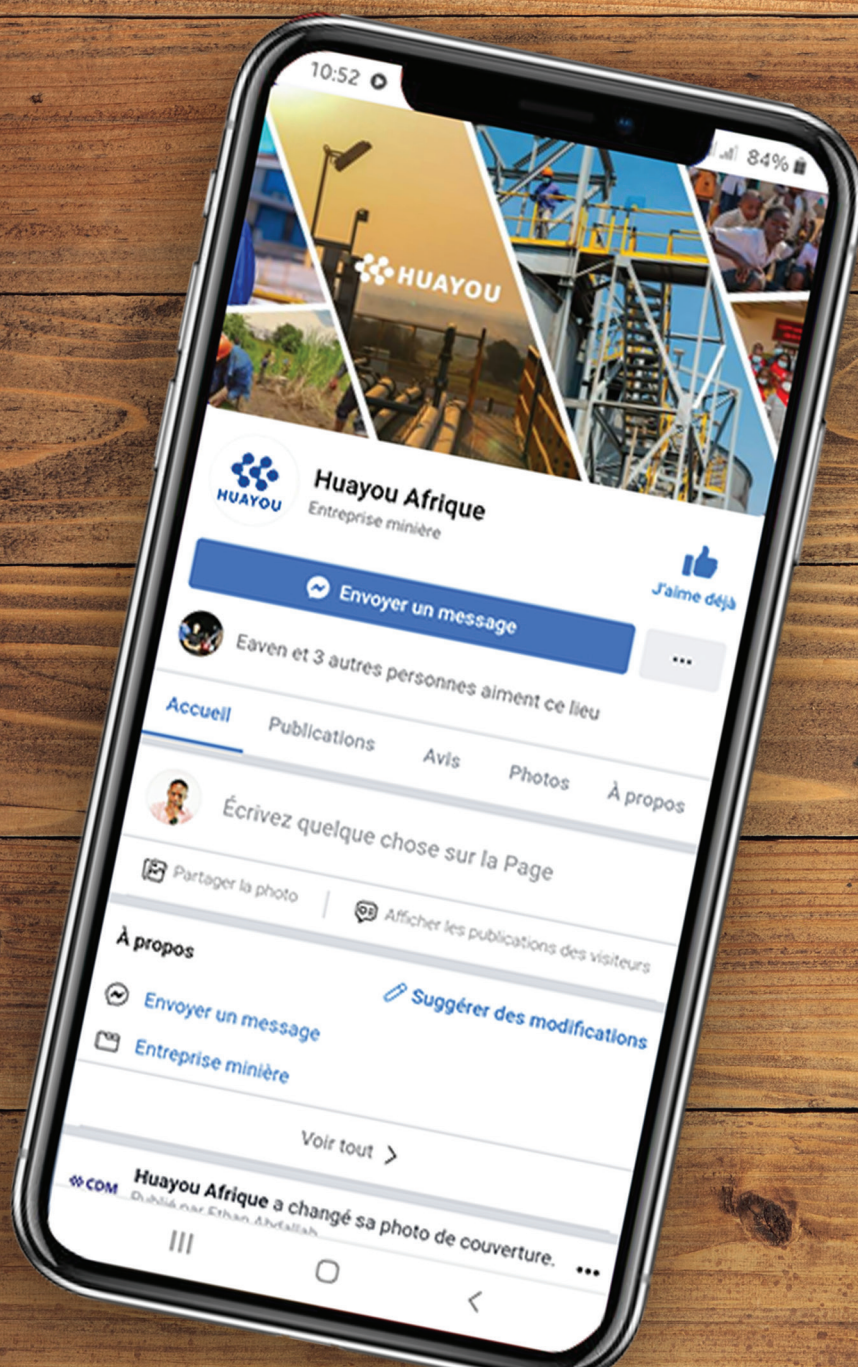
通过重点关注教育、饮用水供应、能源和基础设施，CDM公司正在努力改善当地居民的生活条件。这些项目为该地区的未来发展奠定了坚实基础，为经济增长和社会福祉创造了有利条件。Kamatete社区正在成为模范社区，每个居民都能获得基本服务，并期待着更美好的未来。

Des routes bien aménagées réduisent le temps de déplacement, améliorent l'accès aux services de base et stimulent les activités économiques. En outre, le reboisement des artères aménagées contribue à la création d'un environnement plus vert et plus sain pour les habitants.

良好的道路可缩短行程时间，改善基本服务的获取，并刺激经济活动。此外，对改建道路进行绿化，有助于为居民创造一个更绿色、更健康的环境。



Votre source officielle d'informations CDM



SCANER LE CODE



Suivez-nous
sur Facebook



Huayou
Afrique

Pour plus d'infos, nous suivre sur Facebook et Twitter :



Huayou Afrique



Huayou _A friq ue

Entreprise minière œuvrant en République Démocratique du Congo depuis 2006, Congo Dongfang Interantional Mining CDM en sigle, est une filiale de l'entreprise HUAYOU COBALT.